Downloaded via the EU tax law app / web

Kaw?a C-105/08

Il-Kummissjoni Ewropea

vs

Ir-Repubblika Portugi?a

“Nuqqas ta’ Stat li jwettaq obbligu — Libertà li ji?u pprovduti servizzi u moviment liberu tal-kapital — Artikoli 49 KE u 56 KE kif ukoll Artikoli 36 u 40 tal-Ftehim ?EE — Tassazzjoni diretta — Intaxxar tal-interessi mi?bura — Trattament inqas favorevoli ta’ persuni mhux residenti — Oneru tal-prova”

Sommarju tas-sentenza

Rikors g?al nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu — Prova tan-nuqqas — Oneru li jaqa’ fuq il-Kummissjoni

(Artikolu 226 KE)

Fil-kuntest ta’ pro?edura g?al nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu skont l?Artikolu 226 KE, g?andha tkun il-Kummissjoni li tistabbilixxi l-e?istenza tal-allegat nuqqas. G?andha tkun hija li tissottometti lill-Qorti tal-?ustizzja l-punti ta’ fatt ne?essarji g?al st?arri?, minn din tal-a??ar, tal-e?istenza ta’ dan in-nuqqas, ming?ajr ma tista’ tibba?a ru?ha fuq kwalunkwe pre?unzjoni.

G?alhekk, meta l-Kummissjoni tkun trid turi li le?i?lazzjoni fiskali nazzjonali twassal g?al taxxa og?la fuq interessi m?allsa lil entitajiet mhux residenti u tibba?a ru?ha, g?al dan il-g?an, fuq e?empju ta’ kalkolu, huwa l-kompitu tag?ha li tistabbilixxi li ?-?ifri li fuqhom huwa bba?at il-kalkolu tag?ha huma konformi mar-realtà ekonomika sa fejn, minn na?a, dan il-kalkolu, ikkwalifikat mill-Kummissjoni nfisha b?ala “teoriku”, huwa kkontestat mill-gvern nazzjonali g?ar-ra?uni li l-premessa li fuqha jistrie? hija maqtug?a g?al kollox mir-realtà u fejn, min-na?a l-o?ra, l-imsemmi gvern jippre?enta kalkolu bba?at fuq mar?ni ta’ qlig? li jwassal g?al soluzzjoni fejn l-entitajiet residenti jkollhom pi? og?la ta’ tassazzjoni. G?alhekk, il-Kummissjoni tista’ tippre?enta b’mod partikolari, data statistika jew data dwar il-livell tal-interessi g?al self bankarju u l-kundizzjonijiet ta’ rifinanzjament biex issostni l-plaw?ibbiltà tal-kalkoli tag?ha. Ladarba l-Kummissjoni ma pprodu?iet, la fil-pro?edura bil-miktub, la matul is-seduta u lanqas wara talba espli?ita mill-Qorti tal-?ustizzja, l-inqas element de?i?iv li jista’ jistabbilixxi li l?kalkoli ppre?entati minnha insostenn tal-argument tag?ha jistg?u ji?u vverifikati effettivament fir-realtà u li l-e?empju ta’ kalkolu msemmi minnha jikkostitwixxibiss sempli?i ipote?i teoretika, il-Kummissjoni ma stabbilixietx l-allegat nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu.

(ara l-punti 26, 27, 29-31)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla)

17 ta’ ?unju 2010 (*)

“Nuqqas ta’ Stat li jwettaq obbligu – Libertà li ji?u pprovduti servizzi u moviment liberu tal-kapital – Artikoli 49 KE u 56 E kif ukoll Artikoli 36 u 40 tal-Ftehim ?EE – Tassazzjoni diretta – Intaxxar tal-interessi mi?bura – Trattament inqas favorevoli tal-persuni mhux residenti – Oneru tal-prova”

Fil-Kaw?a C?105/08,

li g?andha b?ala su??ett rikors g?al nuqqas ta’ twettiq ta’ obbligu ta?t l-Artikolu 226 KE, ippre?entat fis-6 ta’ Marzu 2008,

Il-Kummissjoni Ewropea, irrappre?entata minn R. Lyal u M. Afonso, b?ala a?enti, b’indirizz g?an-notifika fil-Lussemburgu

rikorrenti,

vs

Ir-Repubblika Portugi?a, irrappre?entata minn L. Inez Fernandes u J. Menezes Leitão kif ukoll minn C. Guerra Santos, b?ala a?enti,

konvenuta,

sostnuta minn:

Ir-Repubblika tal-Litwanja, irrappre?entata minn D. Kriau?i?nas u V. Kazlauskait?-Šven?ionien?, b?ala a?enti,

intervenjenti,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (L-Ewwel Awla),

komposta minn A. Tizzano, President tal-Awla, A. Borg Barthet, M. Ileši?, J.?J. Kasel (Relatur) u M. Berger, Im?allfin,

Avukat ?enerali: J. Kokott,

Re?istratur: M. Ferreira, Amministratur Prin?ipali,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub u wara s-seduta tal-11 ta’ Frar 2010,

wara li semg?et il-konklu?jonijiet tal-Avukat ?enerali, ippre?entati fis-seduta tal?25 ta’ Marzu 2010,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 Permezz tar-rikors tag?ha, il-Kummissjoni tal-Komunitajiet Ewropej titlob lill-Qorti tal??ustizzja sabiex tikkonstata li, meta tintaxxa l-pagamenti ta’ interessi minn barra l-pajji? b’mod i?jed oneru? meta mqabbla ma’ pagamenti ta’ interessi lil istituzzjonijiet finanzjarji residenti fit-territorju Portugi?, ir-Repubblika Portugi?a tillimita l-libertà li ji?u pprovduti servizzi ta’ self ipotekarju u ta’ self ie?or mill?istituzzjonijiet finanzjarji residenti fi Stati Membri o?ra kif ukoll Istati asso?jati ma?-?ona Ekonomika Ewropea, tat-2 ta’ Mejju 1992 (?U 1994, L 1, p. 3, iktar ’il quddiem il-“Ftehim ?EE”), u, g?aldaqstant, naqset mill-obbligi tag?ha skont l-Artikoli 49 KE, 56 KE kif ukoll l-

Artikoli 36 u 40 tal-Ftehim ?EE.

Il-kuntest ?uridiku

2 Skont l-Artikolu 4(2) tal-Kodi?i dwar it-tassazzjoni fuq id-d?ul ta' persuni ?uridi?i (código do Imposto sobre o Rendimento das Pessoas colectivas), approvat bid-Digriet Li?i Nru 442-B/88, tat-30 ta' Novembru 1988, fil-ver?joni tieg?u li jirri?ulta mid-Digriet Li?i Nru 211/2005, tas-7 ta' Di?embru 2005 (*Diàrio da República* I, A, Nru 234 tas-7 ta' Di?embru 2005, iktar 'il quddiem, i?-"CIRC"), il-persuni ?uridi?i u l-entitajiet l-o?rajn li la g?andhom is-sede tag?hom u lanqas it-tmexxija tag?hom fit-territorju Portugi? huma biss su??etti g?at-taxxa fuq id-d?ul tal-persuni ?uridi?i (iktar 'il quddiem, l-"IRC") fir-rigward tad-d?ul miksub f'dan it-territorju. Fost id-d?ul ikkon?ernat hemm imni??la, skont l-Artikolu 4(3)(c) ta?-CIRC, l-interessi m?allsa mid-debituri li jirrisjedu, g?andhom is-sede jew it-tmexxija tag?hom fit-territorju Portugi?, kif ukoll il-pagamenti li g?andhom ji?u attribwiti lill-organizzazzjonijiet nazzjonali permanenti.

3 Fin-nuqqas ta' Konvenzjoni inti?a sabiex tipprevjeni t-tassazzjoni dopja (iktar 'il quddiem il-"KTD"), tali d?ul huwa, skont l-Artikolu 80(2)(c) ta?-CIRC, b?ala prin?ipju intaxxat b'rata ta' 20 %.

4 L-IRC inkwistjoni hija, skont l-Artikolu 88(1)(c), (3)(b) u (5) ta?-CIRC, applikata b?ala tnaqqis definittiv f'ras il-g?ajn.

5 Il-KTD konklu?i bejn ir-Repubblika Portugi?a u l-Istati Membri l-o?ra tal-Unjoni Ewropea kif ukoll l-Istati asso?jati mal-Ftehim ?EE jipprovdu, skont l-Artikolu 11 tal-Mudell tal-Konvenzjoni fiskali tal-Organizzazzjoni g?all-Kooperazzjoni u ?vilupp Ekonomiku (OK?E), li r-rata applikata g?al dan id-d?ul mill-Istat li fih jinsab is-sors ta' dawn tal-a??ar hija bejn 10 % u 15 %. Skont l-Artikolu 90-A(1) ta?-CIRC, f'ka?ijiet tali, l-obbligu ta' taxxa mnaqqsa f'ras il-g?ajn huwa limitat g?all-parti li tikkorrispondi g?all-IRC. Rigward i?-?ew? Stati li mag?hom ir?Repubblika Portugi?a ma kkonkluditx KTD, ji?ifieri r-Repubblika ta?-?ipru u l-Prin?ipat tal-Liechtenstein, din ir-rata tammonta g?al 20 %.

6 Huwa pa?ifiku bejn il-partijiet fil-kaw?a li t-tassazzjoni tad-d?ul ta' interessi miksuba mill-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti g?andha b?ala ba?i l?ammont gross tad-d?ul, filwaqt li d-d?ul ta' interessi mi?bura mill?istituzzjonijiet finanzjarji residenti huwa inklu? fil-qlig? taxxabbli ta' dawn tal-a??ar. Fil-kalkolu ta' dan il-qlig?, l-infiq huwa mnaqqas. L-imsemmi qlig? huwa intaxxat, skont l-Artikolu 80(1) ta?-CIRC, b'rata ?enerali ta' 25 %. Skont ir?Repubblika Portugi?a, jista' ji?i kkunsidrat li, fit-tieni e?empju, it-taxxa ti?i kkalkulata fuq l-ammont nett tal-interessi, li jista', b'mod partikolari, jikkorrispondi g?ad-differenza bejn l-interessi mi?bura u l-interessi m?allsa lil terzi g?all-kisba tal-kapital ne?essarju g?at-twettiq tal-operazzjoni ta' self.

Il-pro?edura prekontenzju?a u l-pro?edura quddiem il-Qorti tal-?ustizzja

7 Fil-21 ta' Marzu 2005, il-Kummissjoni indirizzat ittra ta' intimazzjoni lir-Repubblika Portugi?a li fiha hija ?ibdet l-attenzjoni tal-awtoritajiet Portugi?i fuq il-fatt li, billi jintaxxa s-self ipotekarju mi?bur mill-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti b'mod i?jed oneru? minn dawn mi?bura mill-istituzzjonijiet finanzjarji residenti, dan l-Istat Membru jillimita l-libertà li ji?u pprovduti servizzi ta' self ipotekarju u ta' self ie?or mill-istituzzjonijiet finanzjarji residenti barranin, u, g?aldaqstant, naqset mill-obbligi tag?ha skont l-Artikoli 49 KE, 56 KE kif ukoll skont l-Artikoli 36 u 40 tal-Ftehim ?EE.

8 Peress li r-risposta tar-Repubblika Portugi?a ma kkonvin?itx lill-Kummissjoni, din tal-a??ar, fid-19 ta' Di?embru 2005, indirizzat opinjoni motivata lil dan l-Istat Membru, u stednitu jadotta l-mi?uri ne?essarji sabiex jikkonforma ru?u ma' din l?ittra f'terminu ta' xahrejn minn meta jir?ievi l-ittra.

9 Fl-24 ta' Frar 2006, ir-Repubblika Portugi?a rrispondiet li hija baqg?et tal-istess opinjoni li skontha ?-CIRC huwa konformi mad-dritt Komunitarju u huwa, f'kull ka?, i??ustifikat minn ra?unijiet ta' koerenza u ta' lo?ika interna tas-sistema fiskali nazzjonali. Barra minn hekk, is-soluzzjoni rrakkomandata mill?Kummissjoni timplika l-i?velar mill-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti tal-elementi ne?essarji g?ad-determinazzjoni tad-d?ul nett tag?hom. Issa, il?kontroll ta' dawn l-elementi jo?loq diffikultajiet ovvji g?all-amministrazzjoni fiskali Portugi?a.

10 Il-Kummissjoni, mhux sodisfatta bir-risposta tar-Repubblika Portugi?a, idde?idiet li tippre?enta dan ir-rikors.

11 B'digriet tal-President tal-Qorti tal-?ustizzja tal-4 ta' Awwissu 2008, ir?Repubblika tal-Litwanja t?alliet tintervjeni insostenn tat-talbiet tar-Repubblika Portugi?a.

Fuq ir-rikors

L-argumenti tal-partijiet

12 Il-Kummissjoni ssostni li, anki jekk ir-rata ta' tassazzjoni applikabbli fuq id-d?ul mill-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti hija inqas minn dik applikabbli fuq id-d?ul simili tal-istituzzjonijiet finanzjarji residenti, l-oneru fiskali m?arrab, fil?Portugall, mill-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti huwa, skont il-fatti, nettament og?la, peress li, kuntrarjament g?all-entitajiet residenti, huma ma jistg?ux inaqqsu mill-ammont tad-d?ul intaxxat l-ispejje? professjonali direttament marbuta mal-attività e?er?itata. Issa, tali trattament differenti jikkostitwixxi, kif jirri?ulta mis-sentenza tal-11 ta' Ottubru 2007, Hollmann (C?443/06, ?abra p. I-8491, punti 35 sa 38), diskriminazzjoni g?ad-detriment tal?istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti.

13 Billi tipprevedi tnaqqis f'ras il-g?ajn b'rata ta' bejn 10 % u 20 % applikabbli fuq l-ammont gross tal-interessi miksuba fil-Portugall, il-le?i?lazzjoni inkwistjoni tiddiswadi kull istituzzjoni barranija li ssellef milli toffri s-servizzi tag?ha fil?Portugall, sakemm il-mar?ni ta' qlig? tag?ha, fl-operazzjonijiet ikkon?ernati, ma jkunx og?la b'mod sinjifikattiv mir-rata tat-taxxa mnaqqsa f'ras il-g?ajn. Issa, min?abba n-natura estremament kompetittiva tas-swieq finanzjarji internazzjonali, il-kuntest ma?luq mill-e?istenza ta' munita komuni fi?-?ona tal-Euro u l-livelli simili tar-rati ta' interess fil-parti l-kbira tal-Istati Membri, huwa ftit probabbli li istituzzjoni finanzjarja barranija jirnexxilha tikseb mar?ni ta' qlig? og?la minn 10 %. Barra minn dan, sabiex ti?i stabbilita ugwalità mal-istituzzjonijiet finanzjarji residenti, li jsostnu pi? fiskali ta' 25 % fuq id-d?ul nett tag?hom, je?tie? li l-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti jirnexxilhom jag?mlu qlig? erba' drabi iktar minn dak miksub mill-istituzzjonijiet finanzjarji residenti fl?attivitajiet rispettivi e?er?itati fil-Portugall.

14 Skont il-Kummissjoni, ma jistax, f'dan il-ka?, ikun validament sostnut li l?istituzzjonijiet finanzjarji residenti u l-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti ma jinsabux f'sitwazzjoni o??ettivament komparabbli. Fil-fatt, mill??urisprudenza tal-Qorti tal-?ustizzja, u b'mod iktar partikolari mis-sentenzi tat-12 ta' ?unju 2003, Gerritse (C?234/01, ?abra p. I?5933, punt 27), u tal-15 ta' Frar 2007, Centro Equestre da Lezíria Grande (C?345/04, Rec. p. I?1425, punt 24) jirri?ulta, li, fir-rigward tal-ispejje? professjonali direttament marbuta mal-attività e?er?itata fi Stat Membru minn persuni mhux residenti u li ??eneraw d?ul taxxabbli f'dan l?Istat, ir-residenti u l-persuni mhux residenti huma mqieg?da f'sitwazzjoni komparabbli, b'tali mod li dawn l-ispejje? g?andhom, b?ala prin?ipju, jittie?du inkunsiderazzjoni fl-imsemmi Stat inkwantu r-residenti ji?u intaxxati fih fuq

id?d?ul nett tag?hom, ji?ifieri wara tnaqqis ta' tali spejje?. Skont is-sentenza Hollmann, i??itata iktar 'il fuq (punti 50 u 51), il-prin?ipju ta' nondiskriminazzjoni je?i?i wkoll li meta l-istess taxxa hija applikata fuq ir?residenti u fuq il-persuni mhux residenti, id-d?ul ta' dawn tal-a??ar ma jkunx intaxxat b'rata og?la minn dak applikat fuq id-d?ul tar-residenti u li ba?i ta' stima taxxabbli ma tkunx usa' minn dik prevista g?al dawn tal-a??ar. L?istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti g?andhom g?alhekk, tal-inqas, ikunu awtorizzati sabiex inaqqsu l-ammont tal-interessi li huma kellhom i?allsu lil terzi sabiex jiksbu l-kapital u?at matul l-operazzjonijiet ta' self imwettaq fil-Portugall.

15 Il-Kummissjoni ssostni wkoll li, kuntrarjament g?al dak li ssostni r-Repubblika Portugi?a, ma huwiex l-Istat ta' residenza li g?andu jiffissa, b'mi?uri konvenzjonali jew unilaterali nti?i li jevitaw it-tassazzjoni dopja, l-oneru fiskali li hija finalment imqieg?da fuq l-investitur. G?all-kuntrarju, huwa l-Istat Membru li l-le?i?lazzjoni tieg?u tikkontjeni diskriminazzjoni li g?andu jelimina din tal-a??ar. F'dan il-ka?, l-argument tar-Repubblika Portugi?a huwa, g?all-kumplament, irrilevanti billi l?livell tat-tnaqqis f'ras il-g?ajn ipprattikat minn dan l-Istat Membru tant huwa g?oli li jista' jassorbi l-qlig? kollu mag?mul mill-g?oti ta' self imwettaq fil?kundizzjonijiet normali tas-suq.

16 Fl-a??ar nett, fir-rigward tal-argument li t-trattament differenti inkwistjoni f'dan il-ka? huwa ??ustifikat min?abba ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali, ji?ifieri, min-na?a, il-?arsien tat-tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni fost l-Istati Membri u, min-na?a l-o?ra, il-?lieda kontra l-evitar tat-taxxa, il-Kummissjoni ssostni, b'mod partikolari, li je?istu mi?uri o?ra, b'mod partikolari dawk previsti bid-Direttiva tal-Kunsill 77/799/KEE, tad-19 ta' Di?embru 1977, dwar g?ajnuna re?iproka minn awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri fil-qasam tat-tassazzjoni diretta (?U Edizzjoni Spe?jali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 63), li jippermettu lill?Istati Membri sabiex jil?qu l-g?anijiet imfittxija bir-ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali filwaqt li josservaw il-prin?ipju ta' proporzjonalità.

17 Fir-replika tag?ha, il-Kummissjoni tippre?i?a li l-allegat nuqqas ta' twettiq ta' obbligu jinsab mhux fl-e?istenza reali ta' sitwazzjonijiet b?al dawk mog?tija b?ala e?empju fil-kuntest ta' din il-pro?edura, i?da fi?-?amma fis-se?? ta' dispo?izzjonijiet nazzjonali li l-implementazzjoni tag?hom twassal g?al trattament fiskali differenti ovvju bejn l-istituzzjonijiet fiskali residenti u l-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti, g?ad-detriment ta' dawn tal-a??ar.

18 Il-Kummissjoni tammetti li ma huwiex possibbli li ji?i stabbilit liema kapital miksub minn terzi ?ie konkretament u?at minn entità biex tiffinanzja operazzjonijiet individwali ta' self imwettqa fi Stat partikolari. Hija tiddikjara madankollu li huwa possibbli li ji?u kkalkulati l-ammonti ta' d?ul nett miksub minn din l-entità g?all-finijiet tat-tassazzjoni fl-Istat fejn jinsab is-sors tad-d?ul. Ikun bi??ejjed, f'dan il-ka?, li r-Repubblika Portugi?a tippermetti lill-persuna taxxabbli li tnaqqas mill-ammont tad-d?ul gross miksub fit-territorju ta' dan l-Istat Membru ammont li jikkorrispondi g?all-medja tal-ispejje? li huma ?eneralment m?arrba mill-istess persuna taxxabbli sabiex tikseb d?ul simili fl-Istat ta' residenza tag?ha. Sabiex ji?i evitat li l-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti ma jnaqqsux spejje? medji li jistg?u jitqiesu b?ala e??essivi mill-Istat fejn hemm is-sors tad-d?ul, dan l-a??ar Stat jista' jillimita l-possibbiltà ta' tnaqqis tal-ispejje? g?al ammont massimu fiss, pere?empju, skont l-ammont medju tal-ispejje? sostnuti mill-banek residenti g?all-operazzjonijiet simili. F'kull ka?, id-diffikultà li ji?u intaxxati spejje? stabbiliti g?al ?ertu d?ul spe?ifiku ma hijiex ra?uni valida sabiex ti?i ??ustifikata t-tassazzjoni tad-d?ul gross ta' persuni mhux residenti fl?Istat fejn jinsab is-sors ta' dan id-d?ul jew l-applikazzjoni, g?all-imsemmi d?ul, ta' oneru fiskali effettiv og?la minn dak li japplika fuq d?ul simili mi?bur minn persuni taxxabbli residenti.

19 Ir-Repubblika Portugi?a ssostni li l-allegata diskriminazzjoni mill-Kummissjoni tistrie? fuq sempli?i pre?unzjoni. Peress li l-Kummissjoni ma wrietx l-e?istenza tal?allegat nuqqas ta' twettiq ta' obbligu, ir-rikors tag?ha g?andu ji?i mi??ud.

20 Dan l-Istat Membru jispjega li, anki jekk ji?i pre?unt li je?istu ka?ijiet li fihom, fid-dawl ta?-?irkustanzi konkreti tal-operazzjoni finanzjarja, jista' ji?i kkonstatat pi? fiskali differenti bejn it-tassazzjoni tal-interessi miksuba mill-istituzzjonijiet finanzjarji residenti u t-tassazzjoni tal-interessi mi?bura mill-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti, dan it-trattament differenti ma huwiex diskriminatorju u ma jirri?ulta f'ebda restrizzjoni tal-libertajiet imsemmija fl-Artikoli 49 KE u 56 KE kif ukoll fl-Artikoli 36 u 40 tal-Ftehim ?EE.

21 Fil-fatt, is-sitwazzjoni tal-istituzzjonijiet finanzjarji residenti u s-sitwazzjoni tal?istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti ma hijiex o??ettivament komparabbli, b'tali mod li l-e?istenza ta' trattament differenti g?all-ba?i ta' stima taxxabbli fuq l-interessi mi?bura fuq it-territorju Portugi? hija ??ustifikata. Din id-differenza tirri?ulta min-natura partikolari tal-operazzjonijiet finanzjarji u mill-provvisti ta' servizzi relatati mal-g?oti ta' self, li hija marbuta mal-fatt li ma huwiex ?eneralment possibbli li ti?i stabbilita rabta sostanzjali bejn l-ispejje? sostnuti u d-d?ul miksub, u lanqas li ji?u asso?jati, operazzjoni operazzjoni, il-qlig? mag?mul u l?fondi u?ati g?all-finanzjament. B'hekk, il-ba?i ta' kalkolu tat-tassazzjoni tal?interessi mi?bura mill-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti g?andha tistrie? fuq id-d?ul gross, filwaqt li t-tassazzjoni tad-d?ul tal-istituzzjonijiet finanzjarji residenti hija mwettqa fuq il-ba?i tad-d?ul nett. Sa fejn, fir-rigward tal?istituzzjonijiet finanzjarji residenti, it-totalità tad-d?ul tag?hom tittie?ed inkunsiderazzjoni, huwa x'inhuwa l-post fejn inkiseb dan id-d?ul, g?andu jkun possibbli wkoll li tittie?ed inkunsiderazzjoni tat-totalità tal-ispejje? sostnuti.

22 Ir-Repubblika Portugi?a ssostni li, f'kull ka?, il-le?i?lazzjoni kkontestata g?andha ti?i kkunsidrata b?ala ??ustifikata min?abba ra?unijiet imperattivi ta' interess ?enerali. Hija tinvoka f'dan ir-rigward il-?arsien tat-tqassim tas-setg?a ta' tassazzjoni, konformi mal-prin?ipju ta' territorjalità fiskali, u l-?lieda kontra l?evitar tat-taxxa.

23 Fil-kontroreplika, dan l-Istat Membru j?id, b'mod partikolari, li peress li l?Kummissjoni tammetti li ma huwiex possibbli li ji?i stabbilit liema kapital ?ie konkretament u?at minn entità biex tiffinanzja operazzjonijiet ta' self imwettqa fi Stat partikolari, il-"?olqien ?uridiku" li fuqu jistrie?u l-argumenti mressqa mill?Kummissjoni jmur oltre dak li jippermetti d-dritt Komunitarju. Il?le?i?lazzjoni kkontestata ma g?andhiex g?alhekk ti?i kkunsidrata b?ala inkompatibbli mat-Trattat KE jew mal-Ftehim ?EE.

24 Is-sistema su??erita mill-Kummissjoni twassal g?all-applikazzjoni ta' tnaqqis astratt u artifi?jali fuq id-d?ul tal-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti, li jimplika li r-ri?ultat tal-operazzjoni ma tikkorrispondi b'ebda mod mar-realtà konkreta tad-d?ul nett tal-operaturi mhux residenti. Barra minn hekk, f'tali sistema, ma te?isti, kuntrarjament g?al dak rikjest mill-?urisprudenza invokata f'dan ir-rigward mill-Kummissjoni, ebda rabta bejn l-ispejje? me?uda inkunsiderazzjoni u l-attività li ??enerat id-d?ul taxxabbli. Minn dan jirri?ulta li, fid-dawl tal-le?i?lazzjoni inkwistjoni f'dan il-ka?, l-entitajiet residenti u l?entitajiet mhux residenti ma humiex f'sitwazzjoni o??ettivament komparabbli.

25 Ir-Repubblika tal-Litwanja, li tintervjeni insostenn tar-Repubblika Portugi?a, tikkunsidra li, sabiex ikun jista' ji?i stabbilit jekk hemmx trattament differenti g?ad-detriment tal-istituzzjonijiet finanzjarji mhux residenti, je?tie? jittie?ed inkunsiderazzjoni mhux biss it-tassazzjoni mi?bura fl-Istat fejn jinsab is-sors tad?d?ul i?da wkoll it-tassazzjoni applikata fl-Istat ta' residenza tal-entitajiet inkwistjoni. Issa, f'dan il-ka?, il-Kummissjoni tillimita ru?ha sabiex te?amina t?trattament li jirri?ulta mill-applikazzjoni tal-le?i?lazzjoni Portugi?a u ma ti?ux inkunsiderazzjoni l-effetti li tipprodu?i l-le?i?lazzjoni tal-Istat ta' residenza tal?imsemmija entitajiet fuq il-kapa?ità u l-volontà ta' dawn tal-

a??ar li joffru s?servizzi tag?hom fit-territorju Portugi?. G?andu g?alhekk ji?i konklu? li l?Kummissjoni ma stabbilixietx l-e?istenza tal-allegat nuqqas ta' twettiq ta' obbligu.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-?ustizzja

26 Qabelxejn, je?tie? jitfakkar li, skont ?urisprudenza stabbilita, fil-kuntest ta' pro?edura g?al nuqqas ta' twettiq ta' obbligu skont l-Artikolu 226 KE, g?andha tkun il-Kummissjoni li tistabbilixxi l-e?istenza tal-allegat nuqqas ta' twettiq ta' obbligu. G?andha tkun hija li tissottometti lill-Qorti tal-?ustizzja l-punti ta' fatt ne?essarji g?al st?arri? minn din tal-a??ar tal-e?istenza ta' dan in-nuqqas ta' twettiq ta' obbligu, ming?ajr ma tista' tibba?a ru?ha fuq kwalunkwe pre?unzjoni (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-5 ta' Ottubru 1989, Il-Kummissjoni vs Il-Pajji?i l?Baxxi, 290/87, ?abra p. 3083, punti 11 u 12, kif ukoll tal-4 ta' Marzu 2010, Il?Kummissjoni vs Franza, C?241/08, ?abra, p. I?1697, punt 22).

27 F'dan il-ka?, sabiex jintwera li mil-le?i?lazzjoni Portugi?a jirri?ulta b?ala fatt inkontestabbli li l-entitajiet residenti u l-entitajiet mhux residenti jing?ataw trattament differenti fir-rigward tal-IRC, il-Kummissjoni tibba?a ru?ha fuq kalkolu b?ala e?empju li jistrie? fuq il-premessa li l-mar?ni ta' qlig? imwettaq mill-entità kkon?ernata f'dan l-e?empju huwa ta' 10 %.

28 Issa, kif jirri?ulta mit-tabella stabbilita mill-Avukat ?enerali fil-punt 31 tal?konklu?jonijiet tieg?u u g?ar-ra?unijiet ?viluppati iktar fid-dettall fil-punti 37 sa 39 ta' dawn l-istess konklu?jonijiet, dan il-mar?ni ta' qlig? g?andu rwol determinanti meta ji?i e?aminat jekk le?i?lazzjoni b?al dik inkwistjoni f'dan il?ka? twassalx g?al tassazzjoni og?la tal-entitajiet mhux residenti, billi r-rata ta' tassazzjoni ma hijiex fil-fatt l-uniku element li g?andu jittie?ed inkunsiderazzjoni f'dan ir-rigward.

29 Peress li, minn na?a, dan il-kalkolu, ikkwalifikat mill-Kummissjoni nfisha b?ala "teoriku", ji?i kkontestat mill-Gvern Portugi? g?ar-ra?uni li l-premessa li fuqha jistrie? hija maqtug?a g?al kollox mir-realtà u, min-na?a l-o?ra, peress li l-imsemmi gvern jippre?enta kalkolu bba?at fuq mar?ni ta' qlig? li jwassal g?al soluzzjoni fejn l?entitajiet residenti g?andhom pi? og?la ta' tassazzjoni, kellha tkun il?Kummissjoni, kif indikat mill-Avukat ?enerali fil-punt 40 tal-konklu?jonijiet tieg?u, li tistabbilixxi li l-kalkoli tag?ha huma konformi mar-realtà ekonomika. G?alhekk, il-Kummissjoni setg?et ippre?entat, b'mod partikolari, data statistika jew data dwar il-livell tal-interessi g?al self bankarju u tal-kundizzjonijiet ta' rifinanzjament biex issostni l-plaw?ibbiltà tal-kalkoli tag?ha.

30 Madankollu, g?andu ji?i kkonstatat li, f'dan il-ka?, il-Kummissjoni ma pprodu?iet, la fil-pro?edura bil-miktub, matul is-seduta u lanqas wara talba espli?ita mill-Qorti tal-?ustizzja, l-inqas element de?i?iv li jista' jistabbilixxi li l?kalkoli ppre?entati minnha insostenn tal-argument tag?ha jistg?u ji?u vverifikati effettivament fir-realtà u li l-e?empju ta' kalkolu msemmi minnha ma jikkostitwixxix biss sempli?i ipote?i teoretika

31 F'dawn i?-?irkustanzi, hemm lok li ji?i kkunsidrat li, f'dan il-ka?, il-Kummissjoni ma stabbilixietx l-allegat nuqqas ta' twettiq ta' obbligu tar-Repubblika Portugi?a.

32 G?aldaqstant, ir-rikors tal-Kummissjoni g?andu ji?i mi??ud.

Fuq l-ispejje?

33 Skont l-Artikolu 69(2) tar-Regoli tal-Pro?edura, il-parti li titlef g?andha tbati l?ispejje?, jekk dawn ikunu ?ew mitluba. Peress li l-Kummissjoni tilfet, hemm lok li ti?i kkundannata g?all-ispejje?, kif mitlub mir-Repubblika Portugi?a. Ir?Repubblika tal-Litwanja, li interveniet insostenn tat-talbiet imressqa mir?Repubblika Portugi?a, g?andha ti?i kkundannata, skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 69(4) tal-istess regolament, g?all-ispejje? tag?ha.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (L-Ewwel Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **Ir-rikors huwa mi??ud.**

2) **Il-Kummissjoni Ewropea hija kkundannata g?all-ispejje?.**

3) **Ir-Repubblika tal-Litwanja hija kkundannata g?all-ispejje? tag?ha.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Portugi?.